



佛光世紀

星雲

Buddha's Light Newsletter

發行單位：國際佛光會荷蘭協會

Uitgever: Stichting Buddha's Light Int. Holland
Stichting Buddha's Light Int. Holland

· |\$}; Zeedijk 106-118

1012 BB Amsterdam - Holland
Tel. 020-4202357 Fax. 020-4204100

E mail: info@ibps.nl

http://www.ibps.nl

35

α H ¶ | | E | ò ± Ð | E ¥ ¼ " Ó

Nederlandse editie

Groot Meester Hsing Yun bezoekt Nederland



BEZOEK GRAND MASTER EEN GROOT FEEST

Het bezoek van Grand Master Hsing Yun aan onze tempel op de eerste novemberdag was een groot feest. Een blijde vertoning van mensen, zowel van onze eigen BLIA-gemeenschap als van vriendelijke en geïnteresseerde buitenstaanders. Regelrecht vanuit Frankfurt kwam onze Grand Master op het Centraal Station van Amsterdam aan. Als een gewoon mens met de trein tot verbazing van de horde journalisten en fotografen, die hun ogen uitkeken dat een geestelijk leider van dit hoge kaliber glimlachend uit een trein stapte. Weliswaar door wat nonnen begeleid, weliswaar gastvrij opgevangen door een groepje Nederlandse forse BLIA-jongeren, die voor de zekerheid een soort kordon om de Master heen bouwden, maar verder als een vrolijk blikkende grootvader, die door zijn kleinkinderen werd afgehaald. Onze eigen nonnen Man-Jung en Chueh-Hai leidden verwachtingsvol de ontvangstgroep en zij werden niet teleurgesteld. Grand Master Hsing Yun gaf de pers van in bloknoot schrijvende via fotograferende tot filmende journalisten alle gelegenheid hun registrerende werk te doen. Hoewel hij tevoren aan de beide nonnen

gevraagd had liever niet veel op het station in de belangstelling te willen staan. Was verder niet erg zo reageerde hij blijmoedig.

Op de door nieuwsgierigen volbezette Zeedijk werd Hsing Yun voor de Fo Guang Shan He Hwa tempel met luid gejuich en handengeklap ontvangen. Daar werd een perfecte drakendans opgevoerd. De winkels daar liepen leeg en de balkons stonden vol. Ook daar journalisten, fotografen en cameramensen, die geen moment van het feestelijke gebeuren wilden missen. In de tempel vond later voor een volle zaal de toespraak door de Grand Master plaats. Een vlot verhaal, en een waardevolle beschrijving van de wonderlijke gebeurtenissen die Henri Lo destijds tot het initiatief gebracht hadden in Amsterdam voor de Nederlandse BLIA-gemeenschap een tempel te laten bouwen. Uit dankbaarheid voor zijn levensredding in een oorlogssituatie. De Master zag de hoofdstedelijke tempel voor het eerst in werkelijkheid. Hij was eerder twee keer in Amsterdam, maar dat was voor de tempelbouw. Zorgen baarde hem natuurlijk de toestand waarin het dak van de tempel verkeert als gevolg van destijds een planningsfout met de aankoop van het hout. Er zullen zeker sponsors gevonden worden om het dak, waarom nu netten zitten om vallend stukken dak te voorkomen, geheel te restaureren.

Men kan uren naar de Grand Master luisteren. Boeiend, duidelijk en vol humor. Het was ter wille van de tijd niet meer dan vanzelfsprekend, maar wel jammer, dat Jane Lo diens voordracht iets vroeger moest laten aflopen om enkele andere belangrijke en zeer gewaardeerde gasten het woord te geven. Zoals mevrouw S.Y Chang, de hoogste diplomatieke vertegenwoordigster van Taiwan in ons land, zoals de heer C.J. Chen en de directe, de ambassadeur van Taiwan bij de Europese Unie, en de heer G.L.Chung, directeur van het diplomatieke kantoor van Taiwan in ons land. Na een gevarieerde en zeer smaakvolle gezamenlijke maaltijd werd op initiatief van Master Hsing Yun door een aantal aanwezigen nog mooie liedjes ten gehore gebracht. Zoals door de heer C.J.Chen ("Summertime") en door een groep BLIA-jongeren. De BLIA-gemeenschap in Nederland kan op een bijzonder succesvolle en vreugdevolle bijeenkomst met de Grand Master terugkijken. Voor een heel belangrijk deel mede te danken aan de vele vrijwilligers(sters) die zich een volle dag voor dit Boeddhafeest hebben ingespannen.

Hans de Bie

Hsing Yun's Ch'an Talk, 2



Master Hsing Yun

Hier volgt de vertaling van een klassiek Chan (Zen) verhaal over Meester Huineng, die het Chinese Chanboeddhisme (Zen) vorm heeft gegeven. De toelichting aan het einde is van Meester Hsing Yun. Het is verschenen in het boek:

Hsing Yun's Ch'an Talk, 2
translate by Guang Shou

MIND and NATURE. Hsing Yun's Ch'an Talk 2; p 14.

GEEST EN AARD.

Een novice monnik kwam bij Chanmeester Nanyang Huichung en vroeg hem: "Chan is een ander woord voor geest. "Geest" is de ware aard. Die is noch in de Boeddhya meer aanwezig, noch in een gewoon mens minder aanwezig. De aartsvaders van de Chan veranderen de naam "geest" in "aard". Mag ik vragen Meester, wat is het verschil tussen geest en aard?"

Huichung antwoordde, "Voor iemand die misleid is, is er een verschil. Voor

iemand die verlicht is, is er geen verschil".

De novice vroeg verder, "In de soetra's staat dat de Boeddhya-aard bestendig is terwijl de geest veranderlijk is. Waarom zegt u dat er geen verschil is?"

Chanmeester Huichung antwoordde geduldig, "Jij begrijpt enkel door op de woorden te letten zonder naar de diepere betekenis te kijken. Kijk eens naar dit voorbeeld: als de temperatuur daalt tot het vriespunt bevroest water tot ijs en als de temperatuur weer stijgt smelt ijs weer tot water. Op dezelfde wijze verandert bij iemand die misleid is de ware aard in geest en geest verandert weer in ware aard als iemand verlicht wordt. Geest en ware aard zijn wezenlijk hetzelfde. Of iemand verlicht of misleid is bepaalt het verschil". Toen begreep de novice de betekenis.

Commentaar van Meester Hsing Yun.

In het boeddhistische jargon hebben geest en ware aard vele synoniemen zoals: het "ware gezicht", "tathagatagarbha" (de schoot of het pakhuis van Boeddhya's leer), "dharmakaya" (het absolute of het spirituele lichaam), "de absolute werkelijkheid", "bhutatathata" (zo-heid), "het ware lichaam", "de ware geest", "prajna", "Chan", enzovoort. Het doel van al deze synoniemen is om ons te helpen onszelf te begrijpen. Al zijn sommigen meer misleid dan anderen, de ware aard van alle mensen verschilt niet van elkaar. Het is net als bij goud: het kan in verschillende vormen en afmetingen gemaakt worden zoals oorringen, armbanden, hangers enzovoort. Maar de aard van het goud verandert niet. Evenzo, al verschillen geest en aard in naam, beide zijn in werkelijkheid ons diepste wezen.

Oproep aan de lezers. Heeft u vragen of opmerkingen naar aanleiding van een van de artikelen, neem dan contact op met de He Hua tempel via onze website: www.ibps.nl